



QK1912034

1995年创刊

总第18期

2019年第1期

中文社会科学引文索引(CSSCI)

来源期刊

“中国人文社会科学期刊AMI

综合评价”新刊核心期刊

春
之
卷

张西平 主编

Views on Sinology

Research on the Manner of Sinological Studies Overseas

Interview

Breaking the Boundaries among Humanistic Studies:
Interview with Rostislav Berezkin

Studies on Literature and History

Bronze Inscriptions, the *Shijing* and the *Shangshu*: The
Evolution of the Ancestral Sacrifice during the Western Zhou

Early Sinological Studies

Biblical Chronology and the Transmission of the
Theory of Six “World Ages” to China: *Gezhi Aoliu*

Chinese Classics Overseas

A Study on *The Story of the Stone*:
A Translator's Notebook by David Hawkes

Sino-Foreign Cultural Exchanges

The Anglo-Chinese College and
Women Education in Late Qing Dynasty

Bibliography Studies

A Study of Lu Xinyuan's Manuscript
Wuxing Wenxian Zhi in Japan

國
際
漢
學

INTERNATIONAL
SINOLOGY

汉学一家言

海外汉学(中国学)研究模式探究

汉学访谈录

打破边界的人文研究
——白若思先生访谈录

文史研究

从青铜器铭文、《诗经》及《尚书》
看西周祖先祭祀的演变

早期西方汉学

圣经纪年与六个“世界年代”理论透过
《格致奥略》传入的过程

中国经典在海外

霍克思《〈红楼梦〉英译笔记》研究

中外文化交流

英华书院与晚清女子教育

文献研究

日藏陆心源手稿《吴兴文献志》考

外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

目 录

(总第 18 期, 2019 年第 1 期)

汉学一家言

海外汉学(中国学)研究模式探究.....张西平 郭景红(5)

汉学访谈录

打破边界的人文研究

——白若思先生访谈录.....张诗洋(13)

汉学家专页

论孙康宜的学术研究与文学创作.....韩 晗(19)

文史研究

从青铜器铭文、《诗经》及《尚书》看西周祖先祭祀的演变

.....[美]柯马丁 著 陈彦辉 赵雨柔 译(25)

从文学角度谈欧美汉学界的欧阳修研究.....王 兵(53)

日本学界的中国近代政治史研究刍议(2010—2015).....梁 山(61)

早期西方汉学

圣纪年与六个“世界年代”理论透过《格致奥略》传入的过程

.....[荷]杜鼎克 著 古伟瀛 译(69)

明清之际圣人传记的译述.....贾海燕(95)

华南及南洋地区所刊西人早期汉文小说初探.....[韩]林惠彬(102)

中国经典在海外

《聊斋志异》西传研究中的两个问题再探.....任增强(111)

《聊斋志异》英俄译本注释中的形象建构.....王 晔(118)

霍克思《〈红楼梦〉英译笔记》研究.....鲍德旺 梁佳薇(125)

中外文化交流

英华书院与晚清女子教育.....潘 琳(134)

火绳枪东来:明代鸟铳的传入路径.....庞乃明(141)

第一任美国驻华大使蒲安臣与其参与的中西翻译活动.....彭 萍 朱 桀(150)

“他塑形象”与“自塑形象”:晚清域外游记中的“华物”.....张 萍(156)

近代来华西人在江南的科学实践(1842—1953).....任 轶(163)

文献研究

- 日藏陆心源手稿《吴兴文献志》考……………李成晴 (171)
德国巴伐利亚公立图书馆藏《汉语札记》抄本述略……………李 真 (178)

书评与书介

- 《哥伦比亚元杂剧选集》评析及对中国文化外译的启示……………贾洪伟 (185)
往者可鉴
——读张西平先生著《儒学西传欧洲研究导论：16—18 世纪中学西传的轨迹
与影响》……………蒋向艳 (192)

学术动态

- “全国首届海外汉学研究博士论坛”综述……………李海军 李 钢 (196)

- 编后记：海外汉学研究者需具备“兼擅”素养……………任大援 (199)

- 英文目录与摘要…………… (201)

Contents

(No. 1, 2019)

Views on Sinology

Research on the Manner of Sinological Studies Overseas..... Zhang Xiping & Guo Jinghong (5)

Interview

Breaking the Boundaries among Humanistic Studies: Interview with Rostislav Berezkin

..... Zhang Shiyang (13)

Sinologists' Specialities

On Kang-i Sun Chang's Academia Research and Literary Creations..... Han Han (19)

Studies on Literature and History

Bronze Inscriptions, the *Shijing* and the *Shangshu*: The Evolution of the Ancestral Sacrifice

during the Western Zhou..... Martin Kern Trans. Chen Yanhui & Zhao Yurou (25)

Research on Ouyang Xiu in European and American Sinology from the Perspective of

Literary Studies..... Wang Bing (53)

Research Trends of Modern China's Political History in Japan's Academic

Circles (2010—2015)..... Liang Shan (61)

Early Sinological Studies

Biblical Chronology and the Transmission of the Theory of Six "World Ages" to

China: *Gezhi Aolüe*..... Ad Dudink Trans. Gu Weiyang (69)

Missionaries' Translation of Catholic Hagiographies in Late Ming and

Early Qing Dynasties Jia Haiyan (95)

A Preliminary Study of Early Chinese Christian Novels Published in Southern China and

Southeast Asia..... Hyebin Lim (102)

Chinese Classics Overseas

A Reconsideration of Two Issues on *Liaozhai Zhiyi* Studies from the Perspective of

Western Sinology in the 19th Century Ren Zengqiang (111)

Image Construction in the Annotations of English and Russian Versions of *Liaozhai Zhiyi* Wang Ye (118)

A Study on *The Story of the Stone: A Translator's Notebook* by

David Hawkes..... Bao Dewang & Liang Jiawei (125)

Sino-Foreign Cultural Exchanges

- The Anglo-Chinese College and Women Education in Late Qing Dynasty Pan Lin (134)
- The Matchlock Came to China: The Introduction of the *Niaochong* into
Ming Dynasty Pang Naiming (141)
- A Study of the First American Ambassador to China: Anson Burlingame and His
Translation Activities Peng Ping & Zhu Jie (150)
- Other-Shaped Images and Self-Shaped Images: Chinese Objects in the
Overseas Travel Notes in Late Imperial China Zhang Ping (156)
- The Scientific Activity of the Jesuits in Kiang-nan (1842—1953) Ren Yi (163)

Bibliography Studies

- A Study of Lu Xinyuan's Manuscript *Wuxing Wenxian Zhi* in Japan Li Chengqing (171)
- A Brief Introduction to the Newly-Found Manuscript of *Notitia Linguae Sinicae*
in the Bibliotheca Regia Monacensis Li Zhen (178)

Book Reviews

- Review of *The Columbia Anthology of Yuan Drama* and Reflections on the
Translation of Chinese Classics at Abroad Jia Hongwei (185)
- Learning from History: Review of *A Guide to the Study of Confucianism in Europe:
On the Path and Influence of the Chinese Learning in the West from 16th to 18th
Centuries* by Prof. Zhang Xiping Jiang Xiangyan (192)

Academic Trends

- A Summary of "The First National Forum for Doctors of Philosophy in
International Sinology" Li Haijun & Li Gang (196)

- Afterword:** Overseas Sinology Researchers Should Be Knowledgeable Ren Dayuan (199)

國際漢學 春之卷

INTERNATIONAL SINOLOGY

2019年第1期（总第18期）3月20日出版 主管单位：中华人民共和国教育部
主办单位：北京外国语大学 出版单位：外语教学与研究出版社有限责任公司
编辑单位：北京外国语大学国际中国文化研究院（中国海外汉学研究中心）
《国际汉学》编辑部

地 址：北京市海淀区西三环北路19号 邮 编：100089
电 话：88818339 传真：88810318 E-mail: guojihanxue@163.com

国内发行：全国各地邮局 邮发代号：82-914
国外总发行：中国国际图书贸易集团有限公司（100044）
北京399信箱（86 10 68433167）

国外代号：C9267

刊 号：ISSN 2095-9257（国际标准刊号）
CN 10-1272/K（国内统一刊号）

ISSN 2095-9257



定价：38.00元